DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25 DIAHUEBS 12 MAART 1964 No. 4986 .

RUSONAN TA TUMBA AVION MERICANO

Tripulasion a bula cu paracaida

WIESBADEN, 12 maart.- E cuartel general militar di Merca na Wiesbaden a participa cu un avion Mericano di transport di e tipo Hercules a wordu tumba riba Aleman Oriental. Tabatin tres persona na borde di e avion.

E avion a lanta na Francia pa un vuelo di ehercicio, for di e base na Toul - Rosieres. Ta worde acepta cu el a worde tumba den cercania di e corridor central aerea pa Berlin.

Tabata e intencion pa e avion haci un vuelo di ehercicio riba Alemania Occidental. E tipo di avion Hercules RB-66 ta un avion di reconocementu cu dos motor jet.

Ministerio mericano di asuntunan exterior ayera nochi a entrega cerca embahada ruso na Washington un protesta serio contra loke nan ta llama interceptasion inmediato dje avion mericano RB-66 riba Alemania Oriental. Un bosero dje ministerio di defensa a bisa cu tres miembro dje tripulasion por a salba nan mes por medio di paracaida y a baha riba teritorio di Alemania Oriental. El a bisa di no tin mas informasion y no kier a bisa con e ministerio a bin na altura dje noticia aki.

E protesta a ser haci oralmente pa sub minister di asuntunan exterior relasiona cu Europa, William Tyler, na un miembro dje embahada ruso, George Korienko, cu a worde llama ne ministerio di asuntunan exterior. Den e anuncio dje ministerio aki ta ser bisa, cu Tyler a bisa cu gobierno mericano ta lamenta e hecho cu e avion a dwalu y a bula sin di sa riba e linea di demarcasion entre Alemania Occidental y Oriental.

Tyler a pidi gobierno ruso urgentemente di ordena su autoridadnan na Alemania Oriental di duna tur nan cooperasion pa entrega tripulasion y e avion.

Mescos cu un bosero dje ministerio di exterior a bisa, cu tres miembronan di tripulasion di RB-66 a haci uso di nan paracaida, pero cu no ta conosi, kiko a para di nan.

Merca no ta duda, segun nan, cu e RB-66 a wordu intercepta. Tampoco nan por a duna mas **informacion.**

K.L.M. kier ta prome na Aruba

ORANJESTAD, 12 Maart. - Di fuente bon informa nos a hanja sabi cu den circulonan di KLM nan ta haciendo tur posibelidad pa e compania aki lo ta e promer cu lo baha cu avionnan jet na aeropuerto di Aruba. Manera ta conoci Trans Caribbean Airways a laga sabi cu medio di April nan promer jet lo baha na Aruba, mientras cu Panam, ya a anuncia di baha cu jet pa di promer biaha na Aruba dia 29 di April. Te ainda tur esfuerzo ta worde haci pa termina cu e extension di e pista di aterizahe y otro trabaonan dia promer di April.

E compania Canadiense MacNamara na e momento ta trahando duro na e ultimo partinan di e extension di e aeropuerto. Tin un grupo grandi cu ta poniendo e ultimo parti ariba e pista di aterizahe y subida, mientras cu un otro grupo ta reglando e bandanan y partinan den centro di e pistanan y alavez tin un di tres grupo areglando e lugar di staciona pa e jetnan.

Entretanto insidernan ta duda si KLM lo logra ta cla pa baha cu jet dia promer di April na Aruba. Door di e binida di jetnan KLM lo ta obliga pa inverti mas o menos un ton pa material nobo na aeropuerto. Parse cu e intencion ta cu KLM lo percura pa e parti technico di tratamento di pasaheronan pa Panam, mientras cu e agente S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. lo trata e asuntonan di pasahi.

Harold Oduber a retira

ORANJESTAD, 12 Maart. - Senjor Oduber, comerciante na Oranjestad, luna pasa a pidi su retiro como miembro di directiva di Camara di comercio. Senjor Oduber durante di e directiva anterior tabata vice presidente di Camara. El a pidi su retiro como segun su declaracion, trabao no ta permitie pa hasi su deber na Camara manera cu mester ta.

Extencion di La Esperanza

ORANJESTAD, 12 Maart. - Diauna ultimo a cuminsa ´tras di La Esperanza na Oranjestad un extencion importante di e Supermercado . Mas o menos mitar di e tereno habri na e banda di Havenstraat lo worde usa pa un edificio nobo, den cual e depositonan, carniceríanan, departamento di despacha articulonan y un gran cantidad di freezer. Esaki lo tin como resultado cu e lugar di haci bo compra den e edificio actual lo bira casi dos biaha mas grandi. E trabao ta worde haci door di ´´Bouwmaatschappij ´´Aruba´´cu segun contract tin di traha e edificio den cinco luna. Ora cu na su debido tempo e espacio pa haci compra worde haci mas grandi La Esperanza lo extende su sorteo di articulonan pa cas mucho mas, segun un declaracion di director Frans Wever na nos. Tambe e Supermercado lo hanja un refresqueria moderno, cual segun e plannan ta na e momento, lo keda habri tambe te 12'or di anochi. Despues di e extension resto di e tereno na e banda di Havenstraat lo worde usa como lugar di para auto. Tambe lo tin un entrada di e banda ey pa e Supermercado. Extencion y tur loke ta bin aserca lo costa un dos ton.

Huida pa occidente

BERLIN, 12 maart - Cincu hoben di Alemania Oriental anteayeranochi a logra hui pa Alemania Ocidental. Nan meste a pasa door di un campo di mina y barricadanan di prikkeldraad. Segun polis di Alemania Occidental, nan kier a retira dje servicio militar na Alemania Oriental.



E ciudad Ktima' na Chipre tabata escena di bringamentunan violento den ultimo dianan aki. Riba e portret aki por mira e representante di N.U. general Gyani rondona pa un multitud grandi durante su bishita na e ciudad.

HACI ARUBA MAS BUNITA: PLANTA UN MATA

ULTIMATUM DI CHIPRIOTANAN GRIEGO PA FORZANAN INGLES

Marina turco ta hala verlofnan aden

NICOSIA , 12 maart.- Autoridadnan Griego Chipriota na Kazapqani den Noord Cyprus a ponee trupanan Britanico den e luga aki dilanti un ultimatum cu nan meste sali dje pueblo ayera tardi 3´or ora local, segun un bosero Britanico militar a participa na Nicosia.

Pier Spinelli, hefe di e oficina di Nacionnan Uni na Europa, a sali foi Ginebra pa Nicosia, caminda e lo a actua como sucesor temporal di General Gyani, e representante personal di secretario general Oe Thant na Cyprus, cu lo baha pa rasonnan personal y urgente cu un siman di verlof.

Foi ayera nan a anuncia e verlof di general Gyani, pero despues a sigui un noticia, cu bista riba e situasion na Cyrpus el a dicidi di renuncia su plan di verlof.

Awe mainta tabata en general ketu na Cyprus, pero na varios luga caminda tabatin bringamentu ta tenso ainda, segun e bosero militar britanico a anuncia na Nicosia.

Den e pueblo turco chipriota den norte, tabatin ayeranochi algun tiroteo.

President Makarios entre tantu a sali foi Nicosia pa Athena, caminda e lo asisti ne intiero di Rey Pablo.

E president chipriota prome cu su salida no a duna ningun declarasion.

Tur verlofnan di marina den e haafnan na sur di Turquia a worde hala aden despues cu e minister Turco di exterior, Erkin, a declara den parlamento cu Turquia lo tuma e medidanan necesario en coneccion cu e lucha continua na Chipre.

Un portavoz di gobierno di Chipre a bisa cu e chipriotanan turco na Malia a acepta pa pone nan mes bou di proteccion di e forsanan arma di gobierno.

Nan a entrega algun arma, entre cual scopetnan, stenguns, y 65 granada di man. E auto cu cual e armanan a worde transporta mester a soporta un yobida di bala di dos post. E ocupantenan di e auto a worde herida pero nan a logra scapa cu e auto, asina un portavoz di gobierno a bisa.

Periodistanan, cu a bula den un helikopter riba Ktima, a mira destruccionnan grandi y riunanan na candela. Den un telegram na sercretario general Oe Thant di Nacionnan Uni. President Makarios ta lamenta cu e extremistanan turco intencionalmente a causa e incidentenan aki door di actuacionnan armá.

E telegram tabata un contestacion riba un peticion c u Oe Thant a haci riba lidernan dje grupónan griego y turco di poblacion pa serra un armisticio.

Mario S.Arends y jiu kier construi motel y hotel na Oranjestad

ORANJESTAD, 12 Maart. - "Cadushi Motel´´ lo ta e nomber di e motel cu senjor Mario S. Arends y su yiu Lorenzo kier bai construi den Nassaustraat. E cas di senjor Lorenzo Arends y e edificio banda di dje, esta Nassaustraat 150 lo worde cambia por completo. Cu e tereno ey tras lo tin bastante espacio liber pa un motel cu 24 camber dobbel airecondiciona cualnan alavez tur lo tin mas nan banjo priva. Tambe e complex lo hanja su propio restaurante y bar. Senjornan Arends ta spera di cuminsa cu e construccion na fin di mei. Un otro plan ya hopi avanza ta esun pa reconstrui Lucky Strike Building na Oranjestad, den cual na e momento tin Mario S. Arends N. V. Elmar, un Hardwarestore y Aruba Commercial Bank, den un hotel. Ya e mapanan pa esaki ta cla. Segun ta worde spera lo worde participa den e edificio aki cu capital Arubiano y Venezolano. E cantidad di camber lo ta 52 airecondiciona unicamente e banco lo keda den e edificio. Anteriormente nos a anuncia e plannan di e directiva di Elmar pa construi un propio edificio grandi den Wilhelminastraat banda di Tharcicius College. E financiamento di e projecto pa e motel parse ta cla caba y lo ta di propio medionan.

Trafico aerea na Aruba

ORANJESTAD, 12 Maart. - Ultimamente un informacion a worde publica di e trafico aereo na aeripuerto di Aruba durante di luna di februari 1963 y 1964 E lista ta duna nos e siguiente situacion dirante e luna menciona.

Pasahero	1963
A drenta	3546
Transito	1017
A sali	3425
Total:	7988
Pasaheronan	1964
A drenta	4099
Transito	8?9
A Sali	4161
Totaal:	9136
Aterizahenan	
1963	233
1964	289

Show na beneficio di Un Yuda Otro

ORANJESTAD, 12 Maart. - Show na beneficio di un yuda otro no ta tuma lugar dia 22 di Maart pero dia cinco di April venidero.

E show cual ta worde presenta door di Aura Beauty Shop y Hotel Beauty Shop hunto cu Whitfields Dress Shop lo ta completamente na beneficio di e organisacion caricativo ´´Un Yuda Otro´´. E party di e show di ´´Hairstyling´´ lo ta bao di e gia di senjora Aura Croes, mientras cu e parti di ´´Show di Moda´´ lo ta acargo di senjora Mosa Whitfield. E show lo cuminsa cuator di atardi y lo tuma lugar den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Durante e show lo tin coffi, tee y bolo.

Fuera di e ´´Hairstyling´´ y show di moda, cu lo ta di un caracter especial probablemente lo tin atraccionan musical, cu trio y cantantenan y alavez doorprize.

Empleo pa obreronan Antillano na Hulanda

DEN HAAG, 12 Maart. - En adelante directornan dje oficinanan Occidental di trabao lo pidi contratistanan Ulandes, cu kier busca obreronan foi Surnam o Antillas Ulandes, di delibera promer cu autoridadnan na Ulanda, Surnam y Antillas Ulandes cu ta occupa nan mes cu mediacion obrerista, prome cu nan tuma tas paso, nes manera aki por evita e decepcionnan.

Causanan di dificultadnan cu tabatin prome, tabata entre otro door di insuficiente informacion y seleccion na buscamento di obrero na Surnam.

Cu e obreronan busca foi Antillas Ulandes te ainda no tabatin dificultad. En relacion cu estado di desempleo den e parti di reinado aki, ta di spera, cu un cantidad grandi di Antillano lo trata di hanja trabao na Ulanda. Pa evita, e dificultadnan di tabatin cu e Surnamenjonan pasa tambe cu e obreronan Antillano ta ser recomenda di delibera prome cu nan busca obreronan na Antillas.

Minister Kroon a sali pa Corsow

SCHIPHOL, 12 Maart. - Radiante di satisfaccion e minister Antillano di economia y asuntonan Social, senjor C.D. Kroon, a sali di Schiphol via New York pa Corsow.

E lista di proyectonan, cu ta pertenece ne promer fase di e meerjarenplan, tambe a wordu acepta completamente pa gobierno Ulandes, segun el a bisa. Mi ta masha satisfecho pa marcha cu e asuntunan.

Antillas ta hanja fianza di Ulanda pe proyectonan aki, asina cu nan por wordu ehecuta mas lihe posibel. E proyectonan di mas importante, ta esunan di construccion di hotel, y investigacion di suela. Na Corsow, actualmente nan lo cuminza cu un Hilton Hotel, na Aruba nan lo haci Caribbean Hotel mas grandi.

Na Aruba nan lo busca pa mineral.

Mi a haci uso dje oportnidad pa bishita tambe e fabrica Bronswerk na Amersfoort, segun e minister.

Ta traha akinan 24 obrero Antillano. Cu orgullo mi ta recorda, cu Tweede Kamer a llama e experimento aki un ehempel escolar.

E negoshi aki ta bon prepara cu un resultado cu ta mas cu favora bel. Ta bai bon, e hombernan Antillano ta sintinan manera na cas y ta mustra un moraal masha altu.

E resultado favorable a conduci cu entre tantu tambe e compania Amsterdam di dok a haci un peticion cerca e minister pa 30 obrero Antillano. Na su regreso na Willemstad, e lo trata e asuntu aki un bes.

Trafico maritima den haf di Aruba

ORANJESTAD, 12 Maart. - E siguiente lista ta duna nos un idea di e trafico di bapornan y otro botonan den e haafnan di Aruba durante di luna di Februari di anja pasa y e anja aki.

A drenta cu loods

Februari 1963	
167 tankero	2.772.765 BRT
75 otro bapor	479.618 BRT
3 botonan di bela	179 BRT
245 totaal	3.252.562 BRT
Februari 1964	
173 tankero	3.084.083 BRT
76 otro bapor	436.205 BRT
2 botonan di bela	118 BRT
251 totaal	3.520.406 BRT

Television regala na Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 12 Maart. - Dia nuebe di Maart ultimo y Y.M.C.A. na San Nicolas a ricibi un set di television nobo for di senjor George Britten di ´´All Electric Sales & Services´´ na San Nicolas. No unicamente senjor Britten a regala e television, pero alavez el a instale y lo duna tur servicio necesario completamente gratis. Naturalmente e directiva y especial hubentud di Y.M.C.A. ta masha contento y gradicido cu e bunita gesto aki di senjor Britten.

E famoso artista di cine mericano, Marlon Brando, a worde aresta pa polis ora cu e tabata pisca sin permit. Aki por mira Brando despues cu polis a detene.



REUNION GRANDIOSO NA RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO, 12 aart. - E asosacionnan razileiro a eligi diaierne awor dia 13 di aart como fecha pa n reunion popular granioso ne plaza dilanti je ministerio di guerra en centro di Rio de aneiro, caminda preident Goulart tambe lo apia.

a parse cu e demostracion i, lo bira un competicion nobo forza entr e gobernador Lacrda dje teritorio di capital president Goulart, su enemigo rtal di anjanan largu.

promer reaccion riba e anun dje reunion no a laga warda. gobernador a prohibi e demosacion. El a bisa cu diabierne 13 lo ta un dia di sosiego Rio de Janeiro, cu cual e ta era di kita exito dje reunion. arlos Lacerda a justifica su sicionnan door di bisa den un emorandum special, cu e mafestacion riba diabierne awor un aprobacion den estilo di azi.

E ta indigna pasombra ehercito federal lo percura pa seguridad di e reunion, cu polis di Guanabara di cual Lacerda ta gobernador, a prohibi. E gobernador a scirbi cu e comunistanan cu ya a anexa e president kier tin mando tambe den ehercito, locual lo demoralisa e soldanan.

E ta conseha e Democraatnan di wordu somete pacientemente ne humilacion.

Gobierno Central y e asosacionnan di sindicato organisa ta tene actualmente un silencio grandi. Nan ta spera cu president Goulart lo proclama ne reunion un desicion cu ta pone gobierno den e oportunidad di despropia e terranan banda dje camindanan federal pa repartinan entre campesinonan. Esaki no a wordu confirma oficialmente. Si ta segur, cu e asosacionnan sindicalista cu permit di gobierno lo kier demostra diabierne demostracion di nan forza. Tambe ta segur, cu e president en todo caso lo papia. Pero no ta conoci ainda kiko e lo bisa.

ectura pa prinses rene y Don Carlos

MSTERDAM, 12 maart.- E coite 29 di November 1962 cu ta ntra armamentu di atoom y a clara su mes solidario cu tur nan cu ta lucha y sufri pa liber i di humanidad, a scirbi Don rlos, cu e lo demostra, si na e iase matrimonial nan haci proganda carlista o facista.

ambe princesa Irene a hanja carta dje comite. Den esaki n a pidi pa un entrevista cu e incesa, pa dunele un lectura n cua e ta wordu informa tonte algun aspecto di Spanja, e princesa no sa ainda tonte nan, segun e comite, den entrevista cu nan a consede periodista Ulandes.

ambe e comite kier a pone e incesa na altura di su punto bista.

comite, cu anja pasa a deostra na Amsterdam en ocasion participasion di Portugal ne otoe di Navo, ta pidi, Don Car s pa papia tocante un cantidad casonan y situasionan na Span . E comite ta bisa di ta partida cu esnan, cu ta lucha pa dere onan humano.

ringamentu entre India y Pakistan

NIEUW DELHI, 12 maart.- E inister di defensa na India, a articipa den parlamento, cu truanan di Pakistan den un bringaentu cu trupanan di India den ercania di Jammoe, na Kasjier, a usa mortirnan pisa y oo armanan. El a participa tam, cu e trupanan di India a consta e fuego.

India, segun e minister di defen, a entrega un queho serca e servadornan di nacionnan y a di pa mas observadornan di acionnan Uni, cu ta vigila riba umplimentu di e armisticio. Eaqui en coneccion cu aumentu di cantidad di violacionnan di fronera.

India a bai di acuerdo cu un pecion di observadornan militar Nacionnan Uni pa serra un arnisticio o di 11 ora na Jammoe a Kasjmier.

Observadornan durante e armiscio aki lo intenta di drecha az den e teritorio aki.

Den e teritorio di Jammoe tabain e ultimo seis dianan aki brinamentu entre trupanan di India di Pakistan.

Sonny Liston den prison

DENVER, 12 maart - E excampeon mundial peso completo Sonny Liston, cu luna pasa a perde su titulo den un pelea contra Cassius Clay, a keda aresta pa polis di Denver riba acusacion di corrementu duru di auto, sin di tin den su poder un rijbewijs valido y di tin un arma prohibi den su poder.

Liston a keda aresta ora cu e tabata corre cu velosidad di 110 km den un teritorio caminda e limite di velosidad ta 50 km pa ora. Na su detension, caminda nan meste a llama mas polis,
pasombra el a pone resistencia, Liston tabatin un revolver cu seis cartushu den su sacu. Sonny Liston 16 biaha tabata relasiona cu polis y a hanja straf den prison door di ladronisia y resistencia contra polis.

Despues di pago di un suma di garantia di 300 dollar Liston a keda den libertad atrobe.

Dr.Mansholt a jega Paris

PARIJS, 12 maart - E vicepresident dje comision di EEG, dr. Mansholt, ayeranochi a declara na Paris, cu durante su recien bishita na Washington, e minister mericano di agricultura, Orville Freeman, a resulta di ta pensa riba garantisacion riba termino corticu pa comercio. E garantisacionnan aki, nos por duna, segun dr. Mansholt.

El a bisa esaki den un conversacion cu periodistanan despues di un reunion dje departamento frances dje movimentu Europeo na Paris, caminda nan a papia tocante e venidero deliberasionnan di tariva na Ginebra.

Dr. Mansholt ta kere cu e deliberasionnan aki lo por dura un te dos anja y lo ta un continua lucha.

Tambe e tin miedu, cu e bon intensionnan di president Kennedy tambe e tin miedu, cu e organisacion pa tariva y comercio lo no tene e bon intensionnan di president Kennedy encuenta. Lo no ta un buelta Kennedy, segun Mansholt pero, deliberasionnan tocante e acuerdo general tocante tariva y comercio.

Avion di KLM a slip

DEN HAAG, 12 Maart. - Ayera tardi un DC-7 di KLM, a slip ora cu el a baha na Ginebra, na fin dje pista, caminda el a dal contra un barricada di palu. E avion, conduci pa piloto Frendo, a hanja danjo ne propellernan y ne klepnan di ala. 25 Pasahero por a sali sano y salvo, despues dje avion. Segun KLM nan ta haciendo actualmente un investigacion pe causa dje desgracia.

Izvestia ta menaza

MOSCU, 12 Maart. - E corant di gobierno Ruso ''Izvestia'' a scirbi cu e avion nobo mericano cu reaccion a chorro, ''A-11'', ta sperando mesun destino cu e avion ''U-2'' di Powers, si e ehercedornan di guerra friu na otro parti di cortina di heru trata na use pa mesun finnan.

Bou di e titulo "Sucesor di U-2" e corant a cita e revista mericano ''Aviation and Space Technology'', segun cual ya e avion nobo a haci vuelonan di reconocementu riba territorio comunista.

''E pretencion aki a causa cierto bruhamentu den circulonan militar na Washington y nan a pura cu desmenticion di e noticia "asina Izvestia" ta bisa, pero e desmenticion tabata di caracter cuidadoso.

Segun e corant Ruso henter e historia ta causa e impresion cu un persona na Merca ta anhela un version mehora di e avion di spionaje ''U-2''. E vuelo di e avion ''U-2'' na anja 1960, a sali Merca caru, sigur riba punto di su prestigio, asina e corant ta bisa.

SUR AFRICA TA PIDI RETIRO DI O.I.T.

CIUDAD DEL CABO, 12 maart.- E minister Sur Africano di trabao Trollip, a particpa e camara di delegadonan cu gobierno a dicidi di retira Sur Africa dje organisacion internacional di trabao.

Como rason pe retiro e minister a bisa cu e hechonan hostil contra Sur Africa ta aumenta.

. - E asociacion Sur Africano di trabao den un carta ne miembronan dje conseho municipal di Den Haag a tuma posicion contra e accion contra fruta di Sur Africa, cu e comite Sur Africano tin idea di ehecuta na april y mei proximo contra cumpramentu di fruta Africano pa Ulandesnan.

E asosacion a bisa di a tuma posicion contra e accion aki den interes dje bon relacionnan entre Ulanda y Sur Africa, den interes di tur e 4 gruponan di e poblacion na Sur Africa, cu na un boycot solamente lo tin perdida. E asosacion ta contra e peticion cu a ser haci ne conseho municipal pa sorru pa no haci reclama publico pa venta pa apelsina Sur Africano.

Sabotage na Sur Africa

CIUDAD DEL CABO, 12 Maart. Bathazar Vorster, e minister Sur Africano di husticia, a participa den senado Sur Africano, cu 900 te 5000 hende a bandona Sur Africa pa sigui un instruccion como saboteador na Tanganjika, Ghana, Argelia y Cuba.

Hopi di nan a regresa y mas di 150 saboteador instrui a worde arresta.

Segun e minister e sabotage a cuminsa na december di 1961 na gran escala. Tabatin 203 caso serio anja pasa di e stipulacion encuanto detencion di nobenta dia.

E minister a participa tambe, cu tambe den e protectoradonan ingles Beetsjoeanaland, Swaziland y Basoetoland saboteadornan ta worde instrui.

Dia 31 di januari tabatin 60.000 hende presu na Sur Africa di cual mas di 41.500 hombernan Africano y 4.900 muhenan Africano.

Arestacionnan na Lima

LIMA PERU, 12 maart.- 10 persona, principalmente estudiantenan a keda aresta na un demonstracion caminda nan a protesta contra aumento di tarivanan di bus. Polis a haci uso di gas lactrimogena pa corre cu e demonstrantenan cu ta trata di stroba trafico.-

Mas o menos 500 campesino a occupa cunuconan particular den e teritorio di Urubama na Peru. Nan a ofrese donjo dje terreno, un collegio scientifico di pagele anualmente un renta di 30.000 doles.

Autoridadnan a manda polis pa mantene orden den e comarca aki. Pero polis a hanja orden pa no corre cu e campesinonan.



Minister di exterior di Hulanda mr. Luns ultimamente a tene un discurso den un misa na Amsterdam, caminda e portretnan aki a worde saca. Prome cu el a subi e kansel tabata mustra cu e no tabata sinti su mes muchu sigur, husgando e expresion di su cara mientras e ta mustra riba su subida.



E yiu homber di dies-un anja di president Raul Leoni di Venezuela aki ta hunga dilanti e residencia di e president nobo. Desde cu dr. Leoni a worde eligi como president e ta worde protege pa un guarda espalda armá tambe e familia di e president manera e portret aki ta mustra.

Demostracionnan antimericano na Cambodja

PNOM PENH 12 maart - - Multitudnan grandi awe mainta a demostra dilanti e embahadanan mericano y britanico na Phom Pehn, capital di Cambodja.

Dje embahada mericano nan a kibra bentanan di glas, mientras cu e bandera mericano a ser baha y reemplasa pesun Cambodjano.

Dje embahada britanico nan a trata di sende na candela. Polis despues di hopi tempu a logra corre cu e demostrantenan.

Na un conferencia di prensa tene despues pa principe Norodom Siha Noek, hefe di estado, a lamenta loke a pasa y a declara su mes dispuesto di paga tur e danjo causa.

Entre tantu asamblea nacional y conseho ministerial di Cambodja, awe, durante un reunion extraordinario a aproba un resolucion den cua nan ta acentua e actitud dje hefe di estado encontra Merca y nan aliadonan y ta pidi e gobierno di cuminza deliberasionnan cu Vietnam del Norte y Pathet Lao tocante reconosimentu di neutralidad di Cambodja y inviolabilidad di su teritorio.-

Despues di a baha e bandera dje embahada mericano esaki ritorio.-

Despues di a baha e bandera dje embahada mericano esaki a worde kima pa e demostrantenan. Tambe varios di nan a hanja heridanan leve.

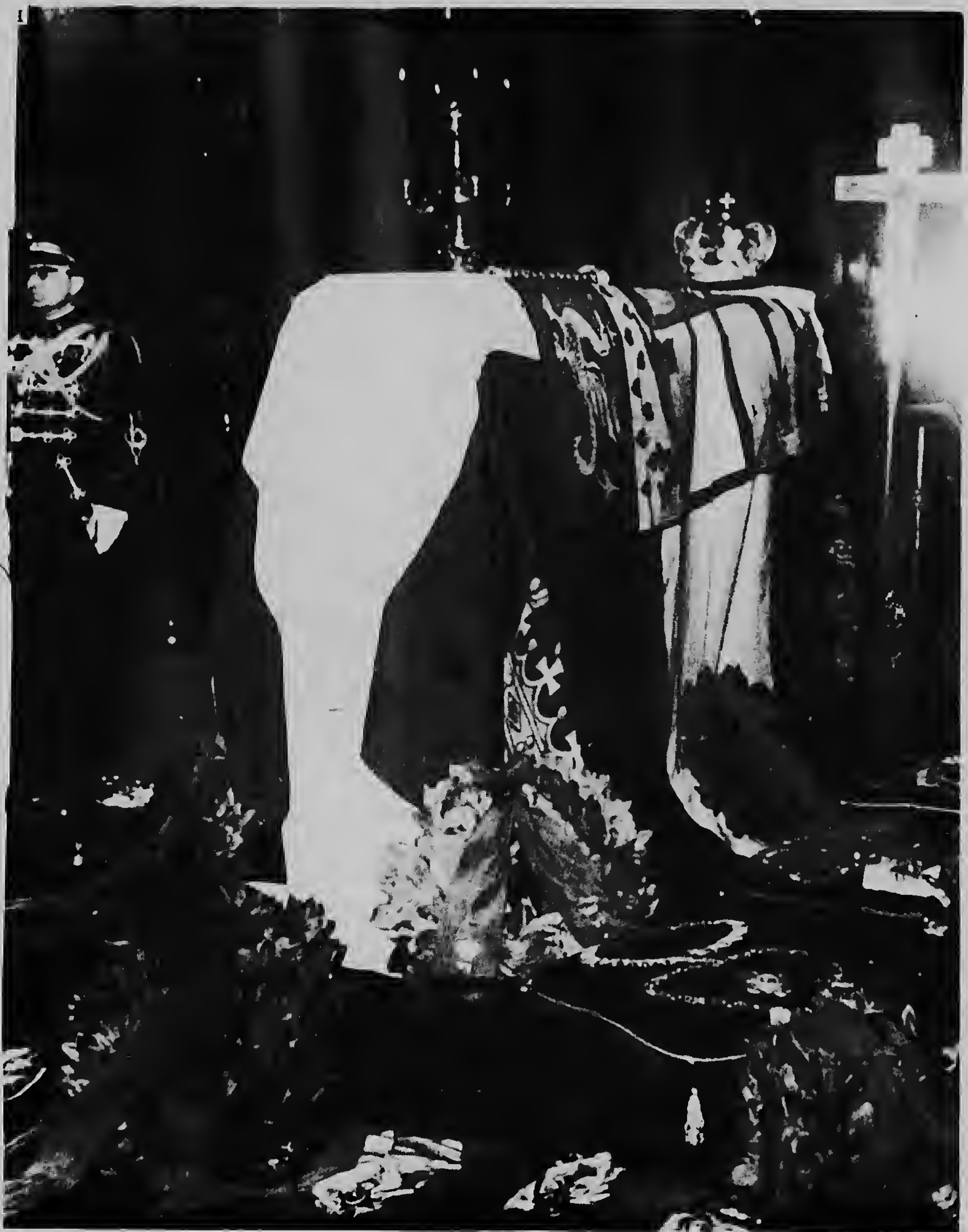
Reina Elizabeth a hanja jiu homber

LONDEN, 12 Maart. - Reina Elizabeth a duna luz na un yiu homber, su di cuater yiu, asina a worde participa oficialmente. Mama y yiu ta den bon estado.

Medidanan economico di president Goulart

RIO DE JANEIRO, 12 Maart. - President Goulart di Brazilia a anuncia di tin idea di cambia fecha pa cuminzamentu di anja di presupuesto y di disminui e presupuesto pa 1964 drasticamente.

Cu esaki e ta tene den bista pa cambia e disciplina financiero y economico. Den un discurso di Radio e president a bisa cu e kier cambia fecha dje anja di presupuesto pasombra dos tercera parti dje gastunan mas importante di gobierno ta cai den e di dos parti dje anja aki. Actualmente e anja di presupuesto ta cai huntu cu e anja calendario. Presidente Goulart a duna orden di lanta un oficina federal financiero tambe un grupo interministerial di trabao, cu mester haci un investigacion pa actividadnan di companianan di estado.



Den e catedral griego-orthodoxo na Atena, e restonan di rey Pablo ta drumi cu a falece siman pasa. Awe, manera anuncia, entierro ta tuma lugar.

lama di Oswald dilanti huez como testigo

LLAS, 12 maart.- Jack Ruby, nfrenta pa di prome biaha querite Oswald, mama dje ber cu el a asesina, ora cu jora Oswald mama dje proba- asesinato di president Ken- a llega ne edificio di jus- ial, el a wordu llama inme- amente riba peticion di fiscal o testigo, pero despues a ser icipa cu fiscal tabatin miedo jora Oswald como spectador isa algu den presencia di ju- o, y influencia asina e proce- Senjora Oswald dialuna ano- a llega Dallas foi New York n idea di keda ne luga aki te final dje proceso. Pero como igo e no tin mag di drenta durante otro interogasion- . Te ainda no ta conosi si laderamente e lo sali dilanti orte di justicia como testigo. jora Oswald a bisa cu e pasobra tabata Lee Harvey ald mester tabata wordu sen- ia.

Ora cu senjora Oswald a wordu compania den sala di justicia el a busca inmediatamente mirada di Ruby. Senjora Oswald a laga su wowonan sosega pa un ratu riba cara di Ruby y despues a presta juramentu na juez Brown. Despues Ruby a bisa su defensornan algu. Despues di su juramento senjora Oswald mester a sali di sala di justicia.

...eblina ta causa accidente fatal

...ENENDAL, 12 maart.- Na un ...inda a nivel den e luga Rens- ...de, un trein di Arnhem den ...lina pisa a lastra un truck. ...hauffeur a muri al instante. ...r cu e conductor dje trein cu ...rde conosimentu y a keda he- ... . E trein a lastra e truck ...un distancia di dos km. Tam- ...tabatin candela den e parti di- ...ti dje trein caminda e tanki ...umbistible a explota. ...batin panico entre e pasahero- ... di trein.

Contrabanda di heroina

MEJICO, 12 maart - 20 persona, entre kende varios muhet a keda aresta y mientras cu tambe 15 kilo di heroina di un balor di mas o menos 4 millon dollar a keda confisca, despues , cu polis mejicano a detene na Mejico un hoben mejicano, Alfonso Bonilla.
Bonill a a transporta cu avion 10 kilo di heroina den maletanan cu dobel banda. E corant mejicano ultimas noticias, a scirbi, cu e banda cu a wordu **descubri actualmente na Mejico,** tin mas miembro na Francia Italia y paisnan di cercania oriente. Polis no a publica nomber dje personanan aresta.

Huelanan na Francia

PARIS, 12 maart. - Ambtenaarnan Frances di coreo y personal di navegacion aerea a anuncia huelganan pa otro siman.
Nan a duna e anuncio aki den cuadro dje ofensivo di primavera pa mas sueldo pa ambtenaarnan civil y empleadonan di em**presanan publico.**

Rey Constantin di Grecia aki en compania di su mama ***reina Frederika***





Un recien portret di senjora viuda Jacqueline Kennedy. Aki e ta combersa cu e president di e conseho di estadonan mericano, despues cu e ultimo menciona a delibera na Washington tocante establecimento di un biblioteca Kennedy en memoria di e president Mericano.

Desertor hulandes ta na Liberia

MALTA, 11 Maart. - E lectromonteur di Marina Hulandes, kende diasabra a bula di Malta pa Libia e so y sin autorisacion, actualmente ta na Libia ainda cu su avion.

Un portavoz di Marina Ingles na Malta, a participa, cu oficialnan Ulandes cu a sali Libia, pa trata entrega di e militar y e avion, a bolbe inmediatamente. Segun e portavoz a participa e caso ta worde atende riba nivel gobernamental.

Di fuente Ingles na Libia a worde participa, cu e avion a baha na un aeropuerto banda di Benghaza y tabatin combustible pa solamente dies minuut mas di vuelo.

Doctrina nobopa Union africano

DAKAR, 11 Maart. - Un union Africano Malagasco, den cual 14 pais Africano di habla frances ta uni, practicamente a stop di existi como organisacion politica.

E presidente di e union, president Moktar Ould Daddah di Mauretania, a participa cu en lo futuro lo keda pa e organisacion pa Union Africana, cu ta consisti di paisnan Africano independiente. Ademas e union lo traslada su cede di Cotonou na Dahomey pa Yaounde na Kameroen. E miembronan di e union Africano Malagasco lo reuni otro luna na Nouakchott pa firma un doctrina nobo pa e organisacion.

Gina Lollobrigida, e famoso artista Italiano, durante su bishita na Japon - mester a subi e ''mat''cu un japones hoben. Cu su sombre riba su cabes y pia abao e artista ta purba un grip di judo. Kende a gana e duelo nos no sa, pero pa Gina tabata un motibu pa saca un potret atrobe.



NUNDASIONNAN NA SUMATRA

JAKARTA, 11 maart.- Segun tara a anuncia inundasion an rio ta azota central Sumatra, or di cua di 50.000 persona este a worde evacua foi nan snan. Door di inundasionan cu causa pa un siman di llovida ru, hopi plantashi di arroz a da destrui. Foi Pakan Baroe, minda awa ta corre den caya- tambe nan meste a evacua 000 persona.
Personal di un rafinaderia di trolero cerca di Pakan Baroe r a wordu alcanza solamente boto.

CRITICANAN RIBA SUR AFRICA

EW YORK, 11 maart.- Den un pport ne comision special pa artheid di asamblea general Nacionnan Uni ex promer mister di Nepal ta bisa cu e plann di Sur Africa, pe teritorio gobernacion Zuidwest Africa, tin como fin, di reparti e teritorio den estadonan Bantoe. bita y uni henter e teritorio mas intimo cu Sur Africa.
Segun e rapport, e parti mas ricu di Zuidwest Africa a keda reserva pa hendenan blancu, cu ta forma solamente un sexta parti dje poblasion.
Tambe nan ta bisa den er apport, cu e gobierno di Sur Africa a continua cu ehecusion di importasion di equipo militar mientras cu produccion di arma y munision na Sur Africa a wordu expande.

E premier di Algeria, Ben Bella a hasi un bishita oficial na Jugoslavia. Na su jegada na aeropuerto di Belgrado e huesped a worde saluda calurosamente pa - president Tito (drechi).

Debate historico den Senado

WASHINGTON, 11 maart.- Senado mericano a cuminza cu e debatte historico tocante derechonan civil. Adversarionan di igualdad rasial, principalmente di estadonan meridional, a anuncia, cu nan lo trata door di tene discursonan di oranan largu di evita aceptacion dje proyecto di ley en kestion.
Nan a logra di stroba durante tres ora, cu senador Mansfield a entrega un mocion pa trata e proyecto di ley inmediatamente den e reunion plenario, segun di a llega prome pe comisionnan.
Tabatin presente un como 20 senador. E tribuna publico tabata yen yen . Tratamentu dje proyecto di ley por dura varios luna, door dje oposicion pa comete tur sorto di produccion cu ta posibel.

Nacionalisacion na Brazil

RIO DE JANEIRO, 11 maart.- President Goulart di Brazil tin idea di firma dia 19 di april proximo un decreto caminda nan lo nacionalisa "Refineria Uniao", na Capuava den estado Sao Paulo. Esaki te rafinaderia particular petrolero di mas grandi den e pais.
Door dje nacionalisacion aki a llega tambe e ultimo fase dje plan pa crea un monopolio completo di estado, cu cua nan a cuminza 10 anja pasa ora cu nan a lanta e compania di monopolio di estado "Petrobras".
"Refinaria Uniao", ta un dje seis rafinaderianan particular cu Un producion total permiti di 57.000 Brazil. Restu ta wordu produci pa tres rafinaderia "Petrobas".

Proceso contra ex-nazi

KIEL, 11 Maart. - Den e proceso contra ex oficial di SS, cu ta worde husga na Kiel pa motibo di a asesina 1500 hudiu na Rusia, corte a laga lesa notanan di e lider mas altu di SS di Hitler, Heinrich Himmler, cu tabata describi locura di e teoria di destruccion di e Nazinan. Himmler tabata yama e solucion pa e problema di hudiu un episodia afama den historia aleman, cu nunca lo worde scirbi.
E acusado Graafls a bolbe bisa cu el a ehecuta solamente ordennan.
Dos ex-oficial di SS a declara cu den e tempu ey no por a ninga di eherce un orden ya cu esey ta igual na suicicio.
Esun cu resisti contra un orden ta worde fusila inmediatamente of traslada pa un unidad di castigu.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y el moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documentales
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El Observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonia perfecto
21.45 ,Los defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en español

Estudio di apartheid

NEW YORK, 10 Maart. - Den su anja di sesion 1964, "cu a cuminza e comision special pa apartheid", lo estudia e desarollonan nobo y serio na Sur Africa. E comision a wordu instala cu fin di tene e politiek rasial dje gobierno Sur Africano den bista den tempu cu asamblea general no tin sesionnan.

Aventurero di chiqui

MUIDEN, 10 Maart- Pieter Hagers di 10 anja foi Muiden qu a hui di su cas maternal diahuebes pasa, a wordu hanja. E hoben a cohe placa y a sali pa Weesp, caminda el a gasta e placa principalmente na potatoes chips. Anochi el a drumi den un auto stacioná na Muiden. Diasabra un habitante di Muiden a mira e aventurero aki y a avisa polis.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELEARUBA

5.30 Children Hour.
6.00 Industry on parade.
6.15 Corliss Archer.
6.45 Nieuwsberichten.
7.00 Seahunt.
7.30 Informacion Amstel.
7.45 Tombstone territory.
8.15 The Honeymooners.
8.45 Viana 's Latest News.
9.00 Ben Casey.
10.00 Tele Aruba special.
10.30 Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

Diahuebs 12 Maart:
De Veer: 830 p.m. "Gigot" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Trunk 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Speed Crazy" 18 j
Aurora: 7.00 p.m. "Als het net zich sluit" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Amor a Balazo Limpio" 18 j

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 19.

blo su cara a bira palido y e bata hala rosea pisá. "Olger buskele. Te ainda e ta stimé, ro e no por a hayé. Y pesey a sufriendo, y hasta e ultimo ha cu el a topa cu né, Ina a té indiferente. Y bon mirá, ger ta completamente innocen- pasombra ta ami a lanta canna riba Olger, mi a ganjé hopi s di Olger cu no tabata berdad". rdona nos nos debenan, manera s ta pordona nos debedornan", aria a bisa poco poco, mientras a cruza su dedenan. "Ta posel cu tin pordon pa mi faltan", Pablo a puntra. "Ina a paga debe caba, y toch mi tabata tin s falta cu né. Pasombra el a cié netamento pa amor, y miens cu ami a tormenté, mi a a e mucha, kende a bira asina elis, pa mi culpa, y mi no por soporta su gritamento mas. abata un alivio pa mi, ora cu no tabata jora mas. Amor di ama y sufrimento di mama. Por ta existi algo mas bunita cu amor di mama?"E ultimo palabranan aki a sali poco poco foy boca di Pablo, y Pablo su wowo a jena cu awa. "E tabata un muhé admirable". Pablo a bisa esaki casi cu repugnancia y Maria no a sinti su mes ofendi. "Despensami Maria, no ta pas pa mi papia cu bo di dje asina", Pablo a bisa, mientras el a drey miré. Sra. Maria a lanta para y a bay serca dje. El a caricia su cabeynan, y Pablo a serra su wowonan. "Nos tur tu mesun hende Pablo, y kende ta sin falta? Mi ta contento cu bo tin duele di e pober muhé ey cu mester biba solitaria y amargo pa resto di su bida. Dios laga pa é haya descanso".

xxxxxxxx

Ina a cuminza custumbrá masha bon na e cas di ganadero...For di e dia cu Ina a bin biba ey nan e ganadero a haya mas bida den su curpa. Hasta tabata tin ora cu e ganadero tabata pensa di casa atrobe, maske e tabata tin 55 anja caba, y den su pensamento Ina ta hunga un rol importante. Pero tabata tin un hende mas cu tabata tin e muhé elegante y delegá na bista. Y esey tabata Gilbert, e ganadero joven. Ya el a lubida e amor cu e tabata sinti pa e mucha muhé di promé y awor e ta contento cu su tata a poné kibra cu né. Pero cu Ina ta henteramente diferente. Ora nan dos ta papiando cu otro y cu Ina mirele cu su wowonan grandi coló shinishi, e ta sinti deseo di tene su cabez y jené cu sunchi. Solamente ora Ina hunga cu Etel, cara ta cambia poco, e ta bira mas sensible. Y hasta hari e ta hari y e ta gusta Etel masha hopi.
Despues Ina a haya sa cu Gilbert ta stimé. Gilbert mes no tabata sa di unda el a saca e curashi di papia cu Ina tocanto su sentimientonan. Na e momento aki e ta pará dilanti Ina y ta mirele cu un cara suplicante. "Ta asina dificil pa bo, Ina, pa bo stimami maske ta un tiki?"
"Cuanto anja bo tin Gilbert?", el a puntra na lugar di contesté. Su cara a bira corra, su wowonan tabata lombrá, y cu orgullo el a lanta su cabez bisando: "Pakiko bo ta puntra esey Ina? Djies pasobra mi ta algun anja mas jong cu bo? Ta kiko e seis anjanan ta nifica?" Pensativa Ina a keda mirele, y su cara a bira serio. "Ta seis anja so, Gilbert? Ami ta kere cu ta eternidad mes. Asina ta, no papia mas tocante esey cu mi. Abo ta asina joven y saludable. Pero ami.......den mi curazon mi ta asina cansá, asina bleeuw......Segun mi, ya mi a biba mi bida caba, y solamente morto por dunami e sosiego cu tanto mi ta anhela." "Ina! Bruto Gilbert a coy su man tene. "Abo ta e muher di mas bunita cu mi a mira, mi ta stimabo, y nunca mas mi por stima un muhé manera mi ta stimabo. Cása cu mi, y lo mi haci tur cos posibel pa hacibo felis. Y asina bida lo bira pa bo tambe bunita." "No Gilbert, lo ta picá pa bo hubentud, pa bo optimismo explendido. Ainda bo ta kere den bida, ami a perde e keremento ey caba. Pesey mi ta rogabo Gilbert, laga nos keda bon amigu di otro y no corre cu mi foy bo cas. Pasobra si bo no ta usa bo sinti, anto mi ta hayami obliga di bay di akinan."Gilbert a keda mirele y su cara a bira palido. "Bo no ta stimami anto, Ina?"Ina a sonrei y a pasa man den Gilbert su cabey. "Mi ta stimabo, manera un muhé por stima su ruman homber, Gilbert....pero amor....mi curazon ta morto, el a muri di un sufrimento indecible, y nunca mas mi por stima un homber." "Ina, esey no ta berdad. Ta bo mes ta nunca esey den bo cabez, mi a lesá e deseo den bo wowonan, ora bo ta kere cu mi no por a ripara. Pakiko bo no ta tende loke bo curazon ta desea?" Ina a hala un paso atras y a bisa: "Por fabor, stop di papia den nomber di Dios! No laga tur cos renacé atrobe, pasobra a costami hopi trabao caba pa domina mi mes, bo no sa Gilbert....Ay mi Dios.......bo no sa nada!" Y prome cu Gilbert a realizá su mes loke a pasa, Ina a corre bay. Gilbert.....for di promé biaha cu Ina a mirele, el a hacié corda masha hopi riba e homber, cu e tabata stima cu locura, y cu despues el a corre cu né, pasobra Pablo a bisele cu un otro muhé tin mas derecho riba dje cu é mes. Olger Banru.....
Ki ora cu Gilbert topa cu Ina, e ta kita camina pé. El a bira un homber keto y serio, cu ta haci su trabou sin papia nada. Su tata a keda masha sorpresá ora cu el a ripara e cambio ey, pasobra antes tur ora bo ta hanja Gilbert cu Ina, y awor no mas. E ganadero bjueeuw tabata jaloers, cada biaha cu el a weyta nan dos junto, pasobra e tabata tin miedo cu su jiu lo kita e muhé foy dje, cu é mes a kies pa bira su senjora. Ina no tabata worry cu loke ta pasando ey den. E tabata haci su trabao trankil y keto, e tabata cuida tur e dos hombernan mes bon y ademas e tabata sinti su mes felis teniendo amor di Etel.

E ta sigui....





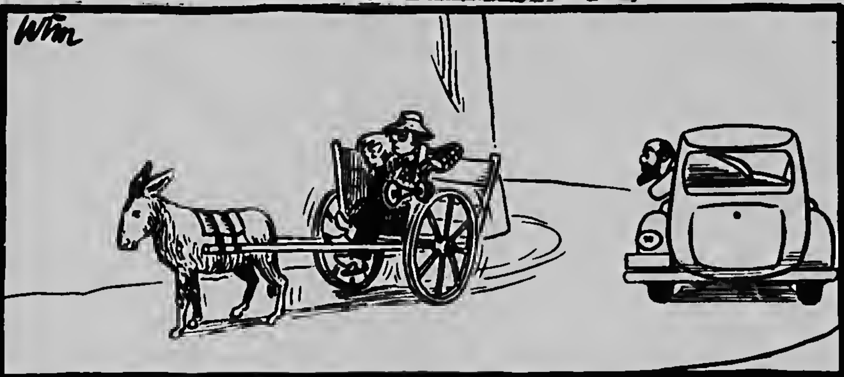




















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES 21 Maart - 20 April

Awe bo no por confia mucho ariba bo sentimento y emocionan, ora cu bo constata caranan nobo rond di bo tene bon cuidao. Tambe den asuntonan financiero bo opinion ta malo awe.

TAURUS 21 April - 21 Mei

Awe lo no ta facil pa bo influencia e actuacion di otronan, pero ariba tereno di amor bo oportunidadnan ta mehorando. Tene bo mes na haltura di loke ta pa sosodiendo rond di bo.

GEMINI 22 Mei - 21 Juni

No pone mucho atencion awe na ideanan di otro, bo propio idea lo ta mihor. Pero sin embargo tene cuidao cu desicionan. Mihor bo laga trahamento di plannan etc. pa otro dia.

CANCER 22 Juni - 23 Juli

No perde trankilidad ora bo descubri algo menos agradabel. Den cuestion di placa bo por resulta ganja. Tene curashi y no perde brillo un dos tres.

LEO 24 Juli - 23 Agosto

Duna otro nan oportunidad pa traha plannan, pero no conta mucho cu yudanza fuerte, ora cu bo tin mester di esaki. Anochi ta favorable pa romance.

VIRGO 24 Agosto - 23 Sept.

No spanta pa trabao of loke bo hefenan ordenabo pa haci. Bo tin hopi pa haci, pero percura pa bo salud ta na orden. Come bon.

LIBRA 24 Sept. - 23 Okt.

Awe ta mustra un dia mas favorable pa bo, pero cumpli cu bo debernan of trabao. No haci gastonan grandi. Desunionnan por worde aregla.

SCORPIO 24 Okt. - 22 Nov.

Lo no ta facil pa cambia situacionnan of plannan sin aprobacion di hendenan den bo becindario, cas of trabao. Tene cuenta cu nan e anochi aki y sea contento den e dia di awe.

SAGITTARIUS 23 Nov. - 21 Dec.

Por ta cu cierto personanan rond di bo lo fastidiabo, pero no laga esaki ta un motibo pa bo neglisha bo trabao of ta menos cortes. Despues di merdia ta un bon tempo pa deliberacionnan y contactnan.

CAPRICORNIUS 22 Dec. - 20 jan.

Bo por haci bon uso awe mainta ora cu cierto cuestionnan di financia ta pidi bo atencion y mehoracion. Atardi por trece e deseo extravagante pa bo gasta tur bo placa cu bo tin.

AQUARIUS 21 Jan. - 19 Febr.

Esaki ta bira e mihor periodo di luna pa hala atencion di otronan, hanja yudanza of solicita, tambe e posibilidad pa gana mas placa.

PISCES 20 febr. - 20 Maart.

Dedica bo awe completamente na debernan necesario. Durante sosiego of den kietud lo bo hanja resolucion pa bo problemanan. Hendenan di bon boluntad lo yudabo si bo bishitanan of scribinan.